ARUBAANSE COURANT



Diario  *pa Aruba*



ANJA 21 — DIAHUEBS 16 DI JUNI 1960 — Nr. 3760

Indonesia den un carta na N.U.:

„ACTITUD ENMISTOSO DI GOBIERNO HULANDES"

NEW YORK — E delegacion indones cerca Nacionnan Uni a dirigi secretario-general Hammarskjoeld dje Nacionnan Uni un carta ajera, den cual Hulanda ta worde acusa di ta mantene un „politica agresivo".

E lider dje delegacion, Sukardjo Wirjorpranoto, ta bisa den e carta, cu un „situacion explosivo" a origina door dje „actitud enemistoso di gobierno hulandes", cu a manda solda West-Irian (Nueva Guinea hulandes). El a pidi Hammarskjoeld pa larga e carta circula entre tur e miembronan di Nacionnan Uni.

Gobierno Indones a expresa protestanan y avisonan severo, a base di su opinion, cu e mandamentu di trupa hulandes na West-Irian mester pone paz y seguridad na peliger al fin na Sudeste-Asia y lo e por causa hasta un conflicto grave den Pacifico: Pero sinembargo gobierno hulandes ta keda „decidido cu lo e risca un conflicto arma na Indonesia".

E decision di gobierno hulandes, pa apoya su politiek na West-Irian door di solda, por wrode considera solamente como un violacion flagrante di carta di Nacionnan Uni, cual ta prohibi uso di violencia den reglamentu di kestionnan internacional.

Despues di observa cu a bira completamente claro awor cu uso di soldanan hulandes a bira un elemento dje politica hulandes oficial na West-Irian, e delegado ta bisa cu gobierno indones a trata cu hopi moderacion den su reaccion riba e paso di Hulanda.

Actitud agresivo

E ta conmemora den e carta e debate den Conseho di Seguridad tocante e incidente di espionage dje avion mericano, cual debate „a afirma e desoe di paz". Pa e motibu aki ta asina tanto criticable, cu gobierno hulandes a adopta un actitud agresivo.

E carta ta declara cu solamente Hulanda ta responsable pa un eventual conflicto arma.

Cualkier accion cu gobierno indones tuma contra e medidanan di Hulanda, lo ta solamente resultado di un paso provocatorio di gobierno hulandes.

BIAHANDO PA EUROPA — Edgar N. Eisenhower, ruman mayor di President, ta braza su esposa Lucille abordo di e bapor Queen Mary durante nan barkacion pa un biaha di siete siman pa Europa. El a bisa cu President ta „haci di mas...... forsando su mes fisicamente" luchando pa paz.



Pa un Wilhelmina Stadion completamente yen, e equiponan femenino a duna bon wega di futbol. Aki e futbolistanan ta bandona e terreno despues cu e partido a termina, ricibiendo un largo y bon mereci aplauso.

Aeroplano a jega laat:

ENTIERRO DI SRA. ODUBER-ARENDS AWE TARDI

ORANJESTAD — Como cu e charter-plane di RANSA a jega Aruba ajera atardi te pa cuator y mei cu a bordo e restonan mortal di sra. Jane Oduber-Arends, e entierro cu tabata anuncia pa ajera tardi no por a tuma lugar. E aeroplano cu a bini for di Miami a hanja algun retraso.

Cuator y mei e aeroplano a baha, mucho laat anto pa e entierro cu lo a cuminza pa cinc'or. Awor nan lo dera senjora Oduber-Arends pa cinc'or awe tardi.

RADIO KELKBOOM CU PROMER LUSTRO „CANOA"

ORANJESTAD — Den e programma semanal di Radio Nederland Wereld Omroep cu ta worde transmiti tur diadomingo atardi cuat'or via Radio Kelkboom, tin algo especial e siman aki. Ariba „tape" nan lo pasa un relato di e Antilliaanse Week na Nijmegen, cu a worde teni na ocasion di e promer lustro di e Antilliaanse Studenten Genootschap „Canoa" na Hulanda. Hopi antillano lo papia den e programma aki, entre cual e conocido futbolista Antillano Perucho Koolman.

C. G. HURTADO DOTKER NOBO PA STA. CRUZ

ORANJESTAD — Senjor C. G. Hurtado a worde nombra como dokter di gobierno. Dokter Hurtado, entrante 1 di juli lo drenta servicio di gobierno y lo establece su mes na Santa Cruz. Dokter E. van Dongen kende actualmente ta na Santa Cruz den dianan aki lo bai Hulanda pa semper.

Dokter Hurtado ta curazolenjo di nacimentu y seis luna pasa a bolbe di Hulanda despues di a caba cu su estudionan. E ta casa.

Un dokter den servicio general no a worde nombra ainda, pero dokter P. C. Harting, e dokter den servicio general actualmente, mas laat durante e anja aki lo bai Noord como sucesor di dokter W. H. de la Fuente, kende pa e tempu ei lo sali for di servicio di gobierno.

RADIOKINDERKOOR

ORANJESTAD — Diabierne awor e kinderkoor lo presenta cu un cantica nobo:

(Jongetje)
Vinkje, wil je in een kooltje?
'k Heb er een, dat blinkt als goud,
En ik geef je altijd eten,
Waar een vinkje vel van houdt.

(Vinkje)
Dank je vriendelijk, beste jongen!
Ik blijf hier - ik heb geen zin.
Maar als 't in een kool zo goed is,
Wel, ga jij er zelf dan in!

Lo ser repiti:
„Zoja, pal'i coco, zoja".
(Solo: Kenneth Ecury)
„Het fluitketeltje"

Manera ta custumber e programma aki lo ser transmiti pa 6'or di atardi via Radio Kelkboom.

Demonstracion cu violencia i resultadonan mortal na Tokio

TOKIO, 15 juni — Partido socialista di Hapon y e sindicatonan a suspende ajera e demostracionnan cu nan tabatin intencion di tene na jegada di presidente Eisenhower di Merca na aeeropuerto Haneda y cantu dje caminda for dje aeropuerto aki pa Tokio.

Sinembargo nan tin intencion di reuni 300.000 demostrante rond di parlamento hapones y cas di prome ministro Kishi di Hapon dia 19 dje luna aki, y pa tene un reunion na Tokio, pa protesta contra e pacto di seguridad y e bishita di Eisenhower.

E comunistanan hapones a mantene nan plan pa tene demostracion asina cu Eisenhower jega.

Situacion a bira grave na Hapon

Na Hapon a origina un situacion masha grave. E incidentenan sangriente y e bringamentu di awe a causa hopi alarma entre e lidernan hapones. Pa prome bez hende a muri y ta probable cu tin mas cu 500 hende herida. Cercania dje parlamento hapones tabata mustra manera un campo di batalla, jen di hende herida den e awa cu ta cai.

Milion hapones a waak e sucesonan sangriente via television y otronan a tende via radio. E sucesonan ta wor de lamenta, particularmente pasobra mayoria parti di publico a spera, cu e hendenan lo calma despues dje tension dje ultimo simannan y lunanan.

Sigui lesa pag. 2

Púntra Polís

Nan a hanjele

ORANJESTAD — Polisnan di San Nicolas no a laga mucho tempo bai perdi y mesora a cuminza busca e chofer desconoci cu a dal dialuna den parcela di un cas den Beinhardstraat. Diamars mainta pa 7.30 nan a hanjele cu algun herida na su curpa. Tahata e chofer F. R. M.

Gang di tira piedra

Assistencia a ser pidi diamars anochi pa 11'or y dies na un parcela den Village Noord. Algun hende tabata bombardea esaki cu piedra. Patrulla a jega net na tempo pa pone man ariba un di e tiradornan, cu tabata e dama V. T.

Choke: auto y palo di luz

Dialuna anochi e auto A-1755 manecha pa E. O. A. a corre dal den un palo di luz canto di caminda grandi na haltura di Brasil. E danjo total ta monta na f. 1500.—. E causa di e accidente aki tampoco no ta conoci cerca polisnan ainda.

Hanja y perdi

Senjora S. Martha, Korteweg 5A a hanja dilanti su cas un jabi di auto na un cadena.

Senjor J. A. P. Manders, Kas Paloma 73 a hanja algun placa di papel dilanti postkantoor.

Senjor Jongewaard, opzichter na D.O.W. a hanja den un auto di dienst, dos tas di viahe color blauw.

Senjor Frans Koppelmans di Mirafloorweg 6 a hanja banda di Royal Bakery un armhabd pa mucha cu un plachi.

Dominico Gomez di Boegoeroei 88 a hanja un horloshi di man.

Senjor Jan Vis, di Savaneta 247 a perde 3 pida biljechi.

William Alexander, Zeewijk 5 a perde mitar tabla di biljechi.

Senjor Rojer a hanja dilanti warda na Santa Cruz un bril pa caballero.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Ik wil wel wat vogeltjes voor u vangen, hoor mijnheer Wilson".

„Mi quier cohe poco pajaro pa bo, tende, Sr. Wilson".

DEMOSTRACION NA HAPON

Continuacion di pag. 1

y cu lo bini un armisticio politico, cu lo haci posible pa presidente Eisenhower worde ricibi cu dignidad maske no cu entusiasmo.

E bringamentu di awe a cuminza particularmente como protesta dje estudiantenan contra e detencion di varios di nan amigonan, cu a tene demostracion diaviernes contra James Hagerty, hefe di prensa dje presidente mericano. Tur hende ta puntra nan mes awor con e estudiantenan lo comporta nan mes majan, awor cu algun di nan amigonan a paga nan protesta cu nan bida.

Prome ministro Kishi a convoca un reunion di emergencia di gabinete awe nochi, pa discuti seriedad dje situacion. Poliznan mester a interveni cu bomnan di gas lacrimogeno y camionnan blinda, pa dispersa un multitud di demostrante cu a reuni cerca cas dje prome ministro, na unda e gabinete a reuni. Tin masha hopi guardia dilanti dje cas dje prome ministro.

E demostrantenan di estudiantenan hapones contra e pacto mericano-hapones di seguridad y e bishita di presidente Eisenhower, cu anteriormente tabatin caracter di demostracionnan hubenil un poco ruidoso pero no violente, a bira demostracionnan di violencia awe mainta. E prome noticianan ricibi ta bisa cu 3 estudiante a muri y mas cu 300 a hanja herida. Nan tin miedu cu e cantidad definitivo di victima lo ta hopi mas altu.

Como 50.000 hende a tuma parti na e demostracionnan di awe mainta na Tokio. 10.000 estudiante a reuni dilanti dje edificio di parlamento: 10.000 mas a reuni dilanti dje tempel Meiji y 30.000 miembro di sindicatonan a tene un desfile dilanti di parlamento y e embahada mericano. 8.000 dje demostrantenan tabata muhe, cu tabatin borchi riba cual tabata skirbi pòr ehempel: „Nos muhe tambe ta rabia". Tabatin funcionarionan di gobierno y frailenan budista tambe den e desfile.

Tin masha hopi poliz dilanti dje edificio di parlamento y dilanti dje embahada mericano.

E tension dilanti dje edificio a sigui aumenta te cu e estudiantenan a ataca e barricadanan dje poliznan. Esey a ocasiona un lucha den cual e estudiantenan a logra di kibra e barricada cu tabata protega e edificio di parlamento. Algun estudiante a logra di drenta parlamento.

Pafor dje parlamento tabatin un lucha general. E poliznan a hanja ajudo inespera di 3 camion jen di hapones nacionalista. cu a ataca e demostrantenan.

Maske con e poliznan a pidi e estudiantenan pa bai. nan a sigui aumenta.

Dilanti dje embahada mericano tabatin como 3.000 poliz. Aunke cu aja tambe e demostrantenan tabata masha rabia. no tabatin violencia.

Un portavoz di gobierno hapones a acusa partido comunista na Hapon. cu e ta instiga e bringamentunan. pasobra el a hanja order dje gobierno comunista na Peking pa haci tal. Gobierno hapones a dicidi tambe. di suspende e sesion di parlamento dia 17 di juni. pa realiza un armisticio politico durante e bishita di presidente Eisenhower.



Despues di a bishita Antwerpen, Reina Juliana, Prinses Beatrix y Rey Boudewijn abordo di un helicopter a bai bishita e centro di experimento di kernenergie na Mol.

Retiro honroso na consulnan

DEN HAAG. 15 juni. — Victor Picasso rodriguez a hanja su retiro honrado como consul di Peru na Corsou.

W. Trintler a hanja su retiro honrado como agente consulario cu e titulo personal di consul cerca e agencia consulario di Suiza na Aruba.

Elio Rincon Boscan a hanja su retiro honrado como consul segunda clase di Venezuela na Bonaire.

Maxwell S. Heigho y Frank J. Hauchey a hanja retiro honrado coco vice-consul na consulado di Merca na Aruba.

EERSTE DAG ENVELOPPEN PA COMBATI CANCER

ORANJESTAD — Segun nos a ser informa na Aruba tambe lo sali un Firstday Cover special na ocasion di distribucion dia 24 augustus venidero di un serie di stampia cu un suplemento destina pa e combate contra cancer.

E projecto di e envelop aki ta bini for di Leo Kuiperi, mientras cu e envelopnan en combinacion cu Prinses Wilhelminaf'onds ta worde treci ariba mercado pa e firma De Wit. E produccion netto lo bai completamente pa e accion pa combati cancer na nos isla. Esaki lo ser tambe e envelop especial pa e ocasion aki pa loke ta toka e distribuccion na Aruba.

E envelop aki mescos cu semper lo bira uno masha netchi y den varios color, y ta pa nos un placer cu e biaha aki e projecto ta di uno di nos mes hendenan cu a worde usa.

Na principio di Augustus e envelopnan aki lo por worde hanja na tur parti di nos isla. E prijs lo ta en coneccion cu e objeto particular cu lo worde apoja cu e distribuccion aki. 25 cens pa uno.

MAS DI UN TON NAN A COLLECTA PA CHILI

ORANJESTAD — Diadomingo o dialuna nan lo manda e di dos embarke di mercancianan. principalmente panja, comestible y medicinas pa Chili. E tamanjo ta di casi 300 caha y tin un valor di fls. 75.000,— Cu e promer embarke di 150 caha na un valor di fls. 20.000,— anto nan a casi colecta un ton antillano na Aruba pa e victimanan na Chili. Ademas e comite „Aruba Juda Chili" tin un reserva di casi fls. 13.000,— na mercancias, cu lo worde envia como ultimo contribuccion.

Oficialmente e accion a termina na e momento aki. Pero toch tin algun accion ta tumando lugar o cu ta bini (como p.e. e show di diasabra anochi den Sociedad Bolivariana). cu segun e comite ta spera lo contribui cu un suma regular.

E presidente di e comite. senjor C. Croes. consul honorario di Chili. ta sumamente feliz cu e contribucionnan asina grandi cu e poblacion di Aruba a ofrece na e victimanan di Chili.

INFORMACION DI POST-KANTOOR

Cartanan sin entrega San Nicolas

A.
Henreatha Arrindell. J. F. Arrindell.
B.
Israel Brown. Silvio Butt. Francisco Bello, F. Berker.
C.
Frankie Charles. Garage Central. Josephine Constant. Marie Charles.
D.
Maria Dickson. Monique Dekking. Carol Dickson. Jean M. Duzant. Annie E. Daniel, James L. G. Dossett.
E.
Griselda Elizabeth. Emelda Edgar.
F.
David Furmin.
G.
Arturo Gonzales.
H.
Luijens Hans. Olive Hunter. Joannes Heftijzer.
J.
Agnes John. Elisabeth Joseph. L. L. Joseph.
K.
Julian Kock.
M.
Celina Mc. Intosh. E. F. Maundy.
N.
Thomas Newtin. Rose V. Neel.
P.
R. V. Puttin. Agnes Potter. C. A. Phillhert.
J.
Ronald Yeung.
L.
R. A. Lake.
O.
P. Ortis.
R.
Andres Rodrigues.
Alfred C. Richards. Mardiorie Richardson. Eric A. Richards. Lewis R. Ritch. Maria Del Pillar Ramones. Isabel Regina.
S.
Sylvia Simmons. Crisma V. Stralen. Martha Sanches, S. Stamper.
T.
Christina Thomas. Eugenia Thomas.
W.
Fortuna Wilson. Yevette Wilson. Samuel Woodley. Iris Whitfield. Martha J. R'dson.

Cartanan sin entrega na O'stad

A.
Andrews Daphne. Aruba Free Stores, Alexander J. P.. Alexis Edgar J.. Arregoses Haidee. Alvarez Nora de Cuan
B.
Brito N.. Bodehuis. Berkel Carlton, Barnard. J. Lawrence. Baptiste John. Burne Erick. Bernard Alice.
C.
Croes Miriam. Caines Francis, Charles Agatha. Cattiste Ethel. Christopher Nella. Colriets Hilda. Caricedo Luis. Cain Olive A., Caten Nidal. Campbell Esq.. Carbia Carl. Charles Agnitha. Carhyle George. Clark Daisy. Campbell Timothy John. Cano Ligia A.
D.
Dabeau Nora, Deschamps Magdalena.
E.
Engelhart O. S.
F.
Faria de M.. F.I.C.A. Fuguson Dora. Filleul Maurice.
G.
Guilliaume Catherine. Gallaghei Muriel. Gravestijn J.. Gonzalez Betty, Ginshergen v. Govert.
H.
Henriquez H.. Haynes Eliza. Homer Vernon. Hernandez Eulalia Villar, Hoetink H.
J.
John Margaret. John Marta, James Catharina. John Edmund, Joseph Meredith. Julien Eltruda.
L.
Leeuw de H.. Lavega Susana. Lowes H.
M.
Marcano Claudio M.. Martinez H. F., Martes ohnny A.. Mooren A.. Mohammed Norma Alice. Marcano de Dilia R.
O.
Orman B.
P.
Pierre Mary. Pereira Diniz Manuel. Perez Diofante. Lubo. Pourier Elenita, Pichardo Alfredo & Norma.
R.
Richardson Brida. Rosa M. R.. Richardson Margerie. Redhead Rica N.. Richards Michael. Rodriguez Rafael. Richardson J.
S.
Semeler Marcelino, Simon Vitus. Santiago Carmene Salceman G.. Silva da Joao Neto. Smeulders C., Smidt Hugo. Schotborgh Prias.
T.
Thomas Cyril Jos. Thomas Odilia.
V.
de Veere N.Y.
W.
Williams Catherine. Wernet Victor. Williams Thelma, Winston J.. Wever E. S.. Weber J. W.. Weber B.. Williams Bridget. Wallhen J. M.
Postpakket:
F.
Ferguson Dora. Philips Tania.
T.
Tromp Carlos.

Carta registra

Briefkaart

A.
Anthony Joannes P.. Aparicio Rosenido A.. Arends Arturo M.. Arends Alberto M. Jr.
B.
Bremer Cayetano. Biezen v.d. Simon. Bonswinkel Elias M.
C.
Croes Hildo. Cuba de Jose W.. Cranne Willem F.. Croes Francisco P.. Celaire Clement P.
D.
Dinter v. Julio Th.. Donata Juan, Dijkboff Casimiro.
E.
Frasmus Theresita.
F.
Feliciano, Cerilio, E.. Flanegin Francisco. Figaroa Felipe B.. Flanegin Pedro B.
G.
Gomes Pedrito.
H.
Hernandez Rudolf. Holman Henricus G. J. N.. Howard Johan E.. Hart Oscar R.
J.
Jensen Francisco. Jimenez Menzam F.. Jones George N., Jordan Cornelis F.
K.
Koeiman Andres B.
L.
Lacle Jose M.. Lacle Edwin M.. Lacle Adriaan A., Lopez Isidro, Loo v.d. Maria.
M.
Maduro Santiago, Maduro Isaias. Muller August E.. Marchena Mauricio F.
N.
Nisbet Winston. Naaten v.d. J. Antea, Nita Amador P.
O.
Orman Fernando, Orr Betty V.
P.
Pieters Siro M.. Pourier Luciano E.
Q.
Quant Pedro.
R.
Richardson Roland R.
S.
Schaap Hendrik. Solognier Andres. Samho Enrique L. Steward Henry N.
T.
Tromp Marco D.. Tromp Venancio A.. Tromp Jose M.. Tromp Joannes C.
W.
Werleman Daniel F., Werleman Vicente, Werleman Pedro. Wallace Clarence L.
Y.
Yarzagaray Francisco P.
V.
Valdez Benigne.
Z.
Zieviager Pablo M.

Carta

A.
Arends Mario.
B.
Bareno Harry, Bouguatiot Jime. Bockhoudt Arcangel. Bockhoudt Johannes. Blanc H. O., Bockhoudt Jacoho.
C.
Consul de Cuba. Cremoncy Gosendolyn, Croes Tlichi.
D.
Doval Isacio.
E.
E. Ecury Ives. Farro Jose C.
G.
Geerman Catharina. Gomez Maria Jose.
H.
Hotel San Pedro.
L.
Loefstok Rosimbo. Lannoy de Virgilio S.. Lacle Edwin Miguel. Lacle Jose Miguel.
M.
Maduro Ambrosio.
R.
Rodriguez H. D.
S.
Semeleer Pablo.
W.
Wallace C. L.. Willems Felix.

Drukwerk

H.
Hernandez Odulio.
K.
Keyzer R. A.
R.
Rodriguez O. L. D.

Corinthians y Nomads a satisface grandioso publico completamente

4097 fanatico a paga entrada

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E yeno di mas completo den historia di Wilhelminastodion indudoblemente a worde registra diamors anochi cu e presentacion di e dos ancenonan femenino Corinthians y Northern Nomads. E dos equipanan aki di origen ingles o hungo promer cu bin nos isla, pa un publico numeroso den cada presentacion na Carocas. Tanta e dos tribunonan como staonploats tabata completamente yen. Un totol di 4097 ticket di entrada a worde bendi, pero e total persona presente den Stadion sin duda algun a surposa e cifra di 5.000.

Direccion di e „premiere" aki pa nos futbol a worde confia na Dunchi Tromp, kende a conta cu asistencia di Cochi Tromp y Chirino.

Corinthians, e campeonnan mundial a usa e siguiente alineacion. Den gol Grimes, backs Turner y Goddard, linea media Cooke, Hankinson y Sharples, linea delantera Whitworth, Ashley, Hilton, Bee y Smitt.

Northern Nomads a alinea cu Whittaker den gol, Keaoe y Hilldrup como back, Gurfitth, Ashton y Comer den linea media, Holland, Dobson, Mathey, Hindley y Ferriworth den linea delantera.

Ambos equipo a subi tereno pa duna un saludo na e publico promer y luego e hungadornan a worde presenta uno pa uno.

Srta. Nilda Croes, Reina di Deporte, luego a haci sake dunando un comienzo na e tan spera promer encuentro di futbol femenino na Aruba.

E publico na comienzo tabata tin impresion cu na luga di futbol nan lo weita mas bien un espectaculo cu lo pone nan hari, pero poco poco nan a cuminza ta realisa cu e dos oncenanan ta dunando bon wega di futbol.

Corinthians ta habri anotacion ya den di 3 minuut ora cu e alero drechi Whitworth ta ricibi un pase di e midvoor Hilton y filtra den e defensa contrario pa shoot un intahable. Demostrando bon control di bala, y rapido colocacion nan tabata gana e admiracion di e fanaticonan. Especialmente, e alero robes di Corinthians Smitt cu su rapido sprint-nan tabata causa hopi admiracion. Midvoor Hilton ta parti su wega masha bon poniendo ambos alero na trabao pa forma atakenan. Pero e defensa di Nomads cu den e promer mitad ta hanja hopi trabao nos mester bisa a luci hopi, ya cu te den di 24 minuut nan a permiti un anotacion atrobe.

Tabata un shot largo y halto den skina cu no a duna keeper Whittaker ningun clase di chens. Score 2-0 na favor di Corinthians. Defensa di Corinthians ta hungando hopi adelanta logrando kibra e poco atakenan lor di tempran caba.

E unico momento di peligro cu e gol di Corinthians tabata tin tabata den di 33 minuut ora cu linksbinnen Dobson ta ricibi un voorzet y ta kop e bala over dit e keeper Grimes cu a sali pa intercepta. Pero e corpulento back Turner ya tabata coloca tras di e keeper y a saka e bala evitando los ke tabata un sigur anotacion.

Halftime a bai aden cu e score di 2-0 na favor di Corinthians.

Segundo mitad: Reaccion y victaria di Namads

Despues di e fuerte dominio di Corinthians durante e promer mitar, e segundo ta cuminza cu atakenan tempran di Nomads.

Nuebe minuut a pasa di wega ora cu Nomads ta anota su promer, pero referi Dunchi Tromp a constata un offside y a anula e gol.

Un rush di midvoor Mathey ta trece un choke di dje cu e keeper Grimes den di 13 minuut, y ta un defensa ta logra desvia e bala. Linksbuiten Holland ta tuma e bala y shoot mes ora aden pa pone e score na 2 pa 1. E partido ta hopi mas pareew awor cu ambos haciendo atake. A bolbe transcurri 13 minuut ora cu Nomads ta logra su segundo gol, por cierto esun di empate.

E ta sigui pag. 4

CUMPLIANJOS

E gentil caballero Juancito Maduro ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, 10 rumannan, omo y tantanan, welo y welanan, di Margo y Silvia Maduro, Ocandio Solognier y Aida Ruiz, principalmente di senjorita Lilian Dirksz.

— — —

E hobencito Hoselito Ridderstap ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Hose, mama Sara, welo y welanan, tanta y omonan, prima Jeta, Ruben, Lourdes Semeleer y Grace Kelly, Nilda Santjes, tambe di su padrino Francisco Veloz, madrina Maria Semeleer.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e senjor Antolino Ridderstaat y ta ricibi felicitacion di su esposa Lorencia, jiu David, Orlando, rumannan, tanta y omonan, suegro y suegranan, comper y comernan, tur su ihanan, especialmente di su amigo Didi Giel.

— — —

Ta cumpli 7 anja e hobencito Vito Modesto Ridderstaat y ta ricibi felicitacion di su tata Cheppi, mama Do.

Met diepe droefheid maken wij het overlijden bekend van anze innig geliefde maeder, dachter, zuster, schoondochter en schaonzuster

MEVROUW DE WEDUWE JANE ODUBER-ARENDS

die ap zandag 12 juni 1960 in de ouderdam van 33 jaar in het John Hapkins Hospitaal te Baltimare averleed.

De begrafenis vindt plaats hedenmiddag (danderdag 's middags) 5 uur vanaf het sterfhuis, Nassaustraat 16, naar de R.K. Kerk van St. Franciscus en vandaar naar de R.K. Begraafplaats aan de Boerhaavestraat.

Sarah
Miriam
Luisito
Maryjane
Chemy Oduber-Arends
fam. Onsi Arends-Lacle
fam. S. Q. Oduber-Arends

Oranjestad, 16 juni 1960.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 · O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

Diahuebs 16 Juni

DE VEER 8.30 Lawless Eighties a.l.

RIALTO 8.00 Watusi a.l.

PRINCIPAL 8.00 Carve her name with pride 18 j.

AURORA 7.30 Miami Expose 18 j.

SAVANETA 7.30 El Judas a.l.

CULTUREEL CENTRUM ARUBA

Diahuebs 16 juni: 8.30 p.m. Pelicula Filmliga "M" (Fritz Lang).

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 16 Juni

11.30 Opening
11.00 Lunchmuziek
11.10 Noticias local na Pap.
11.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
11.45 Norte Americana
11.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polls y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Un progr. cu Conj. Casino
5.30 Adilia de Castillo
5.45 Dominico Mondugno
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 16 Juni

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 16 de junio

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny.
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana



UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 40

„No, en realidad, Theresa. Bo ta mucho hoben ainda pa bo por tin un idea dje cosnan ei. Y menos ainda pa bo po rhuzga han y ademas nan por ta splica robez. Charmaina tabata un amable mucha muhe. Sin duda mi ta recorde. Pero el a comporte malu cu mi. El a hui bai foi mi.... Muy probablemente cu despues lo e por a hanja den dificultadnan di mas grandi di bida, ma nada di esei mi no sa mas".

„Bo ta un mentiroso", Theresa a bisa corto, „B'a abusa di Charmaine y despues b'a bai large pa su cuenta ora cu b'a comprende cu e tabatin un yiu ta palpita den su entranja. Si, ora cu bo tabata masha bon na altura cu e tabata spera un baby di bo, mylord. Ami personalmente a hai hanje den un dje barrionan di mas miserable di Londen y m'a bai cune back na Overley. Nos a quere sigur cu lo el a muri. Asina malu, miserable y flacu e tabata. Su pober baby ya a muri e dia ei pa falta di alimentu y percuracion. Sinembargo mundo ta grandi mylord. Y lo e no lubida bo y ami tampoco".

Cu e palabranan aqui Theresa a bira quita bai foi dje. Por lo momento e no tabatin ni minimo idea ta na unda e tabata bai, pasobra casi el a ser ciega pa furia mirando e homber abusador aqui.

El a tende un hende ta menciona su nomber, ma e no a queda para. Despues diripiente el a mira e skoudernan anchu di lord Bolkan aparece su dilanti.

El a queda ta mira awor den bistanan di e lord y e mes a sinti cu e tabata tembla un poco sin cu e por a bisa ta paquico. Ademas di esei Theresa a sinti tambe cu su lipnan tabata tembla y cu su wowonan tabata humedo di lagrimanan cu no a ser jora.

E no a hanja ni un chens di expresa un pia di palabra y tur loque e por a haci ta queda ta fiha e lord desampara.

Y e lord a hacie siguiente observacion:

„M'a caba di haci e observacion, cu asombro awendia com rapido hende por haci viaje na comparacion di antes. E camindanan ta mucho mas mehor, e cochenan ta mas lihe di construccion y nan veernan ta excelente. Segun mi ta recorda, bo mes a observa algun dia pasa cu despues di un viaje alomenos 6 ora ainda bo ta sinti bo frescu sin nada cansa. Diez of hinti anja pasa esei tabata enteramente distinto".

Theresa tabata sinti com poco poco su excitacion tabata baha. E tabata sa cu lord Bolkan tabata combersa cune pa dune tempo pa e repara su mes. Dilanti mas hende e no por a expresa su mes manera e tabata desea. Lord Bolkan a saca su dooshi di snuif. Esaqui tabata un sublime arte di joyero. E tabata contempla e dooshi di snuif aqui como si fuera ta pa di prome bez e tabata mire.

Theresa su respiracion a bira mas tranquilo y e tabata sabi di domina su lagrimanan y sin cu e sa, un color corra leve a aparece riba su labionan trobe. Alafin e por a papia trobe na un tono normal.

Y awor Theresa a bisa:

„E homber ei.... e lord Wrotham ei. Mi no por wante. E ta repugna mi. Si acaso e ta poni pa sinta banda di mi na dinner anto...."

„Lo e no sinta banda di bo". lord Bolkan a bisa cu calmo. „Personalmente lo mi percura pa esei no tuma luga".

„Gracias". Theresa a bisa na boz baho. Y despues el a sigui impulsivamente: „Mi por bai na mi cuarto? Lo bo hanja esei bon?"

Lord Bolkan a hiza cara mire un ratu.

„Lo bo quier corre bai?" el a puntra suavemente.

Theresa su cachete a bai laria y cu di extrema esfuerzo el a logra sonrei cu e lord.

„Bo tin razon, mylord. T'e mester corre bai".

Un sonrisa leve a aparece na huki di boca di e marques y e ora ei Theresa a tende un stem conoci:

„Justin, bo n' ta contento di mira mi"?

No tabatin imitacion den e alegria cu a ser expresa foi e palabranan aqui cu lady Isabel a pronuncia. Y cu masha gracia el a extende su man pa e lord primi un beso riba dje.

„Oh, Justin, qui delicioso di por logeer aqui. M'a bini cu un amigo. Y mi ta spera cu lo bo no tin nada contra esei".

Un poco confus un homber a camna vega awor y un ratu despues tabata Theresa su turno di a exclama un grito di sorpresa:

„Nicolas!"

Pura Theresa a camna bai contre. Na e momento ei Theresa a lubida tur hende rond di dje y e tabata goza e cara sincero y bunita di su primo y manera un hende cu tabata busca refugio el a garra su mes na e primo.

„Qui un sorpresa, Nicolas! Bo tambe ta logeer aqui na castillo?"

Y Nicolas a duna como contesta:

„Si, nos ta logeer aqui. M'a bini aqui awe nochi huntu cu lady Isabel y su ruman, lord Gillingham. Isabel a pensa cu lo bo bira contentu di por a mira mi trobe. Ta simpatica di su parti di a corda riba bo".

„Ta masha amable di dje", Theresa a responde, pero den su mes el a bisa cu tur esaqui tabata un triki di Isabel pa e por a hanja su mes na lado di lord Bolkan y trata na quita esaqui su atencion foi Theresa.

„Bo ta hanja bon toch cu mi a bini cu Nicolas?" lady Isabel a informa lord Bolkan.

„Ta pa mi un alegria di por jama Sr. Overley bonbini na Mandrake", lord Bolkan a duna pa contesta.

„Masha danki, mylord". Nicolas a responde serio.

Y e lord a continua bisando lady Isabel:

„Mi no tin nodi di cerra bo conoci cu noble Theresa, pasobra boso a mira otro caba na Overley, n' t'asina?"

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Ban mira! Si Pancho bay nan tras, lo e laga rastro atras!"
2. „Nos no sabi qui rumbo lo nan a coge." „No tin ningun rastro."
3. „Lo cual quier meen cu nan a captura Pancho!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta capitan Henry L. Jackson. Nos ta na boso orde! Mesora nos lo saca boso di e cepo ey!" „Com bo ta hanja esey. Cequi? E tripulacion a hanja nos!"
2. „Nos a baha hopi.... eh? Di jet plane pa cabay.... nos ta bula!"
„Si..... Shar-gu lo no tarda pa persegui nos!"
3. Na e momento ey........
„Arriba, cachónan, e presonan ta scapa for di nos!"



DICK TRACY

1. „Mi no por corre mas duro".
3. „Esey ta solamente e promer ola. Warda te ora bo mira di 4 y 5 ola".
4. „E lama a saca nan bay afor cu né!" „Y nan no por haci nada."



RIP KIRBY

1. „Bien, bien! Bon biahe. „Mal de Ojo!"
2. „Hala na un bon distancia, capitan, si boso ta quere cu mi a laga boso bay!"
3. „Quico lo e ta pensa di haci?" „Nada bon, sin duda!" „Mi ta quere cu si, Rip!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Nan ta rabia aya na Boswor.... esey ta haciè igual pasobra mi ta mescos akí! Monica quier pa mi bay e fiesta ey cuné y Derek...."
2. „E tabata parce sincera den su deseo.... pa ta amistosa! Pero quizas ta mehor mi bay mi só".
3. „Un bunita disfraz. M'sieu y e lo queda bo perfecto!" „Huy, manera e mascaranan na mi pueblo 20 anja pasa!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mucha.... no ta abo ta e promer muher cu ta sintié tristo pasobra e no ta haci caso di bo...."
2. „Troy Ulbeck ta homber y abo ta muher, senjorita Codby.... e combinacion ey semper a haci milagro desde principio di mundo...."
3. „Pesey mi ta supone cu bo ta sinti amor pa Sr. Ulbeck...."
„Si..... amor pa Sr. Ulbeck"



PEPITA

1. „Esta suerte bo tabatin cu e wega di poker, Lorenzo!" „Na unda bo a sconde e placa cu bo a gana?"
2. Na un lugar na unda Pepita lo no por hanjele nunca..... mi a ponele....."
„Queto!"
3. „Conque esey ta e respuesta?"
4. „Pesey mi tabata puntra mi mes di que manera e $ 9.60 a bini bau di e tabla los di e kashi!"



UN DECLARACION DI WILFRED E. DORAN

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Ayera tardi e redactor deportivo aki a hanja bishita di Wilfred E. Doran kende tabata acompanja di cinco amigo. Manera nos lectornan por recorda den nos edicion di diaMars nos a menciona di e agresion cu referi Angel Chirino a sufri despues di e partido entre SUBT y Aruba Jrs siman pasa diaSabra, y cu e persona cu a dal Chirino tabata Wilfred E. Doran, contra kende Chirino ;a entrega un keho.

Doran ademas di expresa su disgusto cu su nomber completo a worde menciona den nos articulo, a duna su version di e incidente. Segun e, algun hungador di SUBT a yamele ora cu wega a caba y a camna subi tereno caminda tabata tin algun discusion entre e hungadornan di SUBT y e referi. Doran ta sigi bisando cu e referi a worde pusha ariba dje y ta e ora ey el a dal Chirino.

E ta bisa cu door di excitacion e no por a domina su nervionan, di cual e tin duele actualmente y e ta reconoce cu loke el a haci ta malo. Su arrepentimiento ta bai asina leew cu e ta pidi su disculpa na e arbitro, loke segun el a declara na nos, e lo haci personalmente tambe.

Siendo un ex-hungador di SUBT, Doran ta bisa cu e no por a contene su rabia. Te aki a version di Doran tocante e ya tan comenta incidente despues di e wega Aruba Jrs—SUBT. Mas comentario den nos parecer no ta necesario.

DIASABRA FINALE DI TENNIS A-KLASSE NA L.S.P.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E campeonato di tennis organisa door di Lago Sport Park lo worde clausura diaSabra awor cu e finale di A-klasse di caballeros entre e hungadornan Janny Brokke y Nel Harms. Ademas di e partido finale aki lo tin diferente otro match di exhibicion. Lo hunga singles Sra. Peeren contra di Sra. de Heer.

Otro single femenino lo ta entre Sra Voiles y Sra. Ashcraft.

Partidonan masculino cu lo worde hunga ta di dobles Tappin combinando cu Sampson contra di Burton y Schonfeld. Den singles masculino Schonfeld lo hunga contra Holland y S. Malmberg contra di Ro Hernandez.

Despues di e partidonan di demostracion lo tuma luga e finale di A klasse ya menciona.

Entrega di copa na e ganadoman lo tuma luga despues di e ultimo match.

Cadaver di Hitler na pelicula

MeSCU, 15 juni. — Periodistanan na Moscu por a mira un pelicula algun dia pasa, den cual por mira cadaver di Hitler, cu un buraco di un bala di scopet den su frenta. E productor ruso di cine, Lef Vanilof, a declara cu e cine a worde traha 15 anja pasa durante e lucha pa Berlin, door di un ruso. El a worde descubri den un archivo na maart dje anja aki y inclui den un pelicula documentario ruso nobo, tocante e lucha pa Berlin.

Vanilof a bisa cu e pelicula tabata un sorpresa grandi p'e. Lo e ta un sorpresa pa otro hendenan tambe, pasobra semper tur hende a kere cu e colaboradornan di Hitler a basha gasolin over di su cadaver y cadaver di Eva Braun (su amante) directamente despues cu nan a comete suicidio, y cu nan a kima e cadavernan.

Un portavoz di ministerio di asuntonan exterior na Moscu, no tabata kier bisa si e pelicula ta autentico. El a bisa solamente cu e pelicula tocante Berlin ta un pelicula documentario.

HOROSCOOP

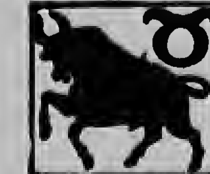
DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Luna ta den bo signo y ta stimula un deseo na accion. Studia condicionnan cu nan ta haci bo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Saluda cada chens pa atende interesnan priva. Trata na soluciona problemanan cu pacenshi.



Un bista tras di gol, momento cu un corner tabata worde tuma.

(Cont. di pag. 3)

FUTBOL FEMENINO

E biaha aki ta midvoor Mathey ta haci bòn provecho di un chens cu e ta hanja shooteando den skina. E esfuerzo haci door di keeper Grimes no tabata basta pa evita e gol cu a pone e score na 2-2.

Corinthians awor ta cuminza pone mas presion. Varios bon combinacion ta trece e bala den doelgebied di Nomads, pero e defensa di e equipo aki ta trahando fuertemente. Un fuerte shot di midvoor Hilton ya tabata hiba tur marca di un gol, pero back Goddard ta kop mandando e bala corner. Un bunita y corahudo hugada di e defensa. Faltando tres minuut pa wega termina, cada mitad tabata di 40 minuut, e gol di victoria ta worde anota door di Nomads su rechtsbinnen, Hindley a ricibi un pase di linksbuiten Holland, kende a haci rapido rush, y ta coloca e bala den skina net for di alcance di keeper Grimes.

E partido a termina cu score di 3 pa 2 na favor di Nomads.

Un largo y bon mereci aplauso a worde duna na ambos team despues cu e partido a termina.

Record di Corinthians

E record di Corinthians, cu ta campeon, ta despues di e encuentro aki lo siguiente: Hunga 298 wega, gana 265, perdi 26, empata 7, gol na favor 1851 y gol contra 345.

E equiponan a sali ayera tardi rumbo na Corsow, caminda nan lo hunga awe nochi.

Proximo presentacion otro luna

Despues di hunga na Corsow, e dos equiponan femenino lo bai cumpli cu algun compromiso na Colombia. Muy probablemente durante luna di juli, despues di cumpli cu nan weganan na Colombia, lo worde presenta un segundo wega entre e dos oncenanan aki.



E yeno di mas completo den historia di Wilhelmina Stadion a ser registra diamars anochi, pa e partido entre e dos oncenanan femenino Corinthians y Northern Nomads.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Amigo y debernan social por larga sinti nan influencia awe. Evita bo di hende gatiero.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Yuda bo posicion y prestigio poco, pero sigur. Andamentu cu chef ta exigi hopi tactico.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Quizas bo ta spera riba noticia of decision di otronan pa bo plan. Queda semper calmo numa.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Busca medidanan pa paga bo recibunan y atende bo asunto cu otronan riba terreno financiero.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Si acaso bo n' ta sinti bo curpa fit, quizas bo mester cambia bo manera di biba of bo dieta.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Evita risico financiera y mantene armonia. Duna preferencia na trahao necesario.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Quizas ta dificil pa bo consegui fabornan of mira deseo di bo curazon cumpli. Domina emocion.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Trata mehor cu bo por den bo ambiente. Evita tur loque por stroba tranquilidad den cas.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Tempo ta permiti mehor pa colecta informacionnan cu pa publica opinionnan. Yuda bo famia.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Cuida interesnan personal financiera. Recibu y begroting ta queda jama atencion. Cuidao cu gasto.